Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To zaś mówię przymierza które jest wcześniej uprawomocnione przez Boga w Pomazańcu po latach czterystu i trzydziestu które stało się Prawo nie unieważnia do uznać za bezużyteczną obietnicę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To zaś mówię: Przymierza\* uprzednio uprawomocnionego przez Boga nie unieważnia po czterystu trzydziestu latach\*\* \*\*\* Prawo, by przez to podważyć obietnicę.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To zaś mówię: testamentu wcześniej ustalonego przez Boga\* (to) po czterystu i trzydziestu latach (które stało się) Prawo nie unieważnia, ku uznać za bezużyteczną obietnicę. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | To zaś mówię przymierza które jest wcześniej uprawomocnione przez Boga w Pomazańcu po latach czterystu i trzydziestu które stało się Prawo nie unieważnia do uznać za bezużyteczną obietnicę |

1. 1) Przymierza : to samo słowo διαθήκη, tłum. w w. 15 jako postanowienie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Co do tego okresu, zob. <x>550 3:17</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 4:14</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inne lekcje: "Boga względem Pomazańca": "Boga w Pomazańcu". [↑](#footnote-ref-5)